

TAM

NAS NUUVENS



DESCONSTRUINDO

CAUÃ REYMOND

O GALÃ DA NOVELA JÁ VARREU CHÃO EM NOVA YORK, SURFOU NO HAVAI,
VIROU PAI E SE LANÇA A MAIS UMA AVENTURA: PRODUIR CINEMA

DECONSTRUCTING CAUÃ REYMOND: THE HEARTTHROB OF THE TELENOVELA SWEEPED FLOORS IN NEW
YORK, SURFED IN HAWAII, BECAME A FATHER AND STARTS A NEW ADVENTURE: PRODUCING MOVIES

E MAIS: VIAGEM DE SONHO PELA CROÁCIA • BALEIAS EM ABROLHOS • EXPEDIÇÕES DO BEM • ALICE BRAGA NA ESTRADA
PLUS: A DREAM TRIP TO CROATIA • WHALES IN ABROLHOS • EXPEDITIONS THAT DO GOOD • ALICE BRAGA ON THE ROAD

A STAR ALLIANCE MEMBER 

— INOVAÇÃO A SEU SERVIÇO —

INNOVATION AT YOUR SERVICE

Talvez você já tenha ouvido falar das SuperPontes, um pacote de produtos e serviços que lançamos para beneficiar nossos passageiros de cinco dos mais movimentados aeroportos do Brasil: Congonhas (São Paulo), Santos Dumont (Rio), Confins (Belo Horizonte), Afonso Pena (Curitiba) e Salgado Filho (Porto Alegre). Entre eles, um site exclusivo (www.tam.com.br/superpontes) e a possibilidade de fazer check-in e escolher o assento pelo celular. Também podem usar o telefone nos aviões equipados com o sistema OnAir e aderir a promoções para ganhar pontos Multiplus no Programa TAM Fidelidade em dobro.

Aliás, o check-in mobile – feito por celular, sem papel – foi ampliado. Além de Ribeirão Preto e São José do Rio Preto (SP) e dos cinco aeroportos das SuperPontes, o serviço está disponível agora em Brasília, Galeão (Rio) e Guarulhos (São Paulo).

Outra novidade: a cada resgate de pontos no Programa TAM Fidelidade você recebe uma mensagem por SMS ou uma ligação no telefone que registrou. É mais conforto e segurança.

Esses são exemplos de nosso esforço permanente para inovar, que acaba de ser reconhecido: somos a quinta companhia aérea mais inovadora do mundo, segundo o ranking da agência de pesquisa airlinetrends.com, da Holanda.

E, pela segunda vez consecutiva, recebemos um dos mais importantes prêmios da aviação, o World Airline Awards, nas categorias Melhor Companhia Aérea da América do Sul e Melhor Equipe de Companhia Aérea da América do Sul, antes chamada Excelência em Atendimento. Organizada pela empresa britânica Skytrax, a premiação é definida em pesquisa com 18,8 milhões de passageiros, em mais de 100 países. Ficamos muito felizes por sermos reconhecidos por nossos clientes.

Aproveite sua viagem!

**"PELA SEGUNDA VEZ
RECEBEMOS UM DOS
MAIS IMPORTANTES
PRÊMIOS DA AVIAÇÃO,
O WORLD AIRLINE
AWARDS"**

**"FOR THE SECOND TIME WE WERE
HONORED BY THE WORLD AIRLINE
AWARDS, ONE OF THE MOST
IMPORTANT AVIATION AWARDS"**

Maybe you've heard about SuperPontes, a package of products and services which we introduced for the benefit of our passengers at five of Brazil's busiest airports: Congonhas (São Paulo), Santos Dumont (Rio), Confins (Belo Horizonte), Afonso Pena (Curitiba) and Salgado Filho (Porto Alegre). Included among them, an exclusive website (www.tam.com.br/superpontes) and the possibility to check in and choose a seat via cell phone. Passengers can also use their cell phones on planes equipped with our OnAir system and participate in special promotions in order to win double Multiplus points in the TAM Fidelidade Program.

In fact, the mobile check-in service – by cell phone, without paper – has been expanded. Aside from Ribeirão Preto, São José do Rio Preto (SP) and the five SuperPontes airports, it's also now available in Brasília, Galeão (Rio) and Guarulhos (São Paulo).

Another innovation: each time you redeem points in the TAM Fidelidade Program, you get a text message or a call on the phone you registered with us. More comfort and security.

These are examples of our permanent effort to innovate – an effort which was recently recognized: according to the Dutch research agency airlinetrends.com, we are the fifth most innovative airline in the world.

And for the second time in a row, we were honored by the World Airline Awards in the categories of Best Airline in South America and Airline Staff Service Excellence South America, previously known as Excellence in Customer Service. Organized by the British company Skytrax, the awards are determined by a poll of 18.8 million passengers in over 100 countries. We are very pleased to be recognized by our customers.

Enjoy your trip!

Marco Antonio Bologna

MARCO ANTONIO BOLOGNA
PRESIDENTE DA TAM
TAM'S CEO



FALE COM O PRESIDENTE / TALK WITH THE CEO

Telefone/Telephone: 0800 123 200. Fax: 0800 123 900. Site: www.tam.com.br. Twitter: twitter.com/tamairlines

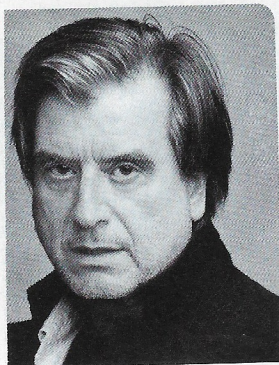


FOTO: VITOR MANON

• MARCIO SCAVONE

FOTO E TEXTO / PHOTO AND TEXT

Ele costuma dizer que sua "fotografia existe no ar rarefeito daqueles retratos que roubam almas". Foi assim com Fernanda Montenegro, Pelé, Marina Lima e, nesta edição, Alice Braga, cujo retrato ilustra o perfil da atriz.

He often says that his "photography exists in the thin air of those portraits that steal people's souls." This is how it was with Fernanda Montenegro, Pelé, Marina Lima and, in this issue, Alice Braga, whose portrait illustrates the actress' profile.

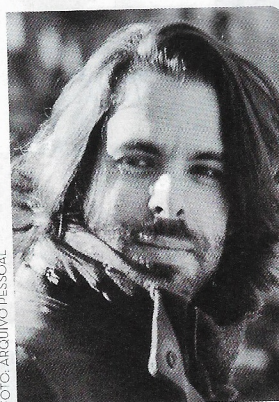


FOTO: ARQUIVO PESSOL

• VICTOR AFFARO

FOTO / PHOTO

Foi a segunda vez do fotógrafo na Croácia (a primeira, graças a um prêmio ganho por ensaio para a RED Report). Desta vez, ele capturou a natureza para a matéria O Outro Lado do Mediterrâneo. Mas sua impressão do país não mudou:

"Ainda é a simpatia do croata o que mais me encanta."

This was the photographer's second trip to Croatia (the first was thanks to an award he won for his work for RED Report). This time, he took nature shots for the feature The Other Side of the Mediterranean. But his impression of the country hasn't changed: "The friendliness of the Croatian people is what most enchants me."



FOTO: LUCIANA CRISTOVAM

• RACHEL VERANO

TEXTO / TEXT

Depois de passar sete anos vivendo entre Portugal, Espanha e França, a jornalista voltou ao Brasil em 2011. Ela viajou ao Arquipélago dos Abrolhos e entendeu por que essa região do sul da Bahia é conhecida como Costa das Baleias.

"Fui surpreendida em todos os sentidos." After spending seven years living between Portugal, Spain and France, the journalist returned to Brazil in 2011. She traveled to the Abrolhos Archipelago and learned why this region in southern Bahia is known as the Whale Coast. "I was surprised in every sense."



FOTO: DIDIER LAVALLE

• ADRIANA CARVALHO

TEXTO / TEXT

Ela já trabalhou na TAM Nas Nuvens, em que fez um lindo perfil do escritor José Saramago depois de visitá-lo em Lanzarote (Ilhas Canárias). Para esta edição, encontrou o ator Cauã Reymond para descobrir suas ambições, que envolvem viagens e não se limitam à dramaturgia.

She worked for TAM Nas Nuvens before, writing a wonderful profile of author José Saramago after visiting him in Lanzarote (Canary Islands). For this issue she met with actor Cauã Reymond to learn about his ambitions, which aren't limited to acting and involve travels.

CONTEÚDO E ENTRETENIMENTO DE BORDO

TAM LINHAS AÉREAS S/A
PRESIDENTE: MARCO ANTONIO BOLOGNA
DIRETORA DE MARKETING: MANOELA AMARO
DIRETOR DE ASSUNTOS CORPORATIVOS: MARCELO MENDONÇA

DIRETORES EXECUTIVOS: GIOVANNI RIVETTI, ROBERTO FERES, EDOARDO RIVETTI,
RAPHAEL ALCANTARA, RODRIGO LIMA, JOE CARREIRA E MARIANA LEVY

REDAÇÃO

DIRETORA DE REDAÇÃO: CINDY WILK
REDATOR-CHEFE: AUGUSTO OLIVANI
EDITORA: ALESSANDRA PORRO

REPÓRTER: JULIANA ARAÚJO

ESTAGIÁRIO: VICTOR GOUVÊA

DIRETOR DE ARTE: SAMIR AYOUB

EDITOR DE ARTE: LEONARDO KAYO

DESIGNER: HELTON GOMES

PRODUTORA EXECUTIVA: LARA KRAWCZENKO

REVISÃO: MONIQUE VELLOSO (PORTUGUÊS) E PRISCILA SAKAGAMI (INGLÊS)

TRADUÇÃO: MATTHEW RINALDI, TWENTY TWO: COMMITMENT TO LANGUAGE

PRODUÇÃO GRÁFICA: SÉRGIO H. ALMEIDA E MARCOS A. S. BORGES

ESTRATÉGIA DIGITAL: PEDRO XUDRÉ

PROJETO EDITORIAL: ROBERTO FERES E CINDY WILK

COLABORADORES

TEXTO: ADRIANA CARVALHO, BEL COELHO, DEBORAH ROCHA, IVI BRASIL, RACHEL VERANO,
RODRIGO MENDES, SONIA RACY

FOTO: ARY BRANDI, CALÉ, DARYAN DORNELLES, ENIO CÉSAR, HANS GEORG, JOÃO PRUDENTE/
PULSAR IMAGENS, LUCIANA CRISTOVAM, MARCIO SCAVONE, VICTOR AFFARO, ZÉ GABRIEL

FOTOMONTAGEM: MARCELO BISCOLA

ILUSTRAÇÃO: EDUARDO BELGA, MARCIO BATISTA, MAURICIO PIERRO

DIRETOR COMERCIAL: RODRIGO LIMA rodrigo.lima@tamnasnuvens.com.br

ASSISTENTE DE DIRETORIA: CINTHYA PIERRUCCINI cinthya.pierruccini@tamnasnuvens.com.br

PUBLICIDADE: SÃO PAULO

ALESSANDRA HIDALGO alessandra.hidalgo@tamnasnuvens.com.br

GABRIELLA GULLA gabriella.gulla@tamnasnuvens.com.br

IVAN FERREIRA ivan.ferreira@tamnasnuvens.com.br

MARCELO TREVENZOLLI marcelo.trevenzolli@tamnasnuvens.com.br

RAFAEL MARTINS rafael.martins@tamnasnuvens.com.br

SANDRA TORRE sandra.torre@tamnasnuvens.com.br

PUBLICIDADE RIO DE JANEIRO

MAÍRA MARQUES maira.marques@tamnasnuvens.com.br

MARKETING PUBLICITÁRIO: FÁBIO FERREIRA fabio.ferreira@tamnasnuvens.com.br

GERENTE DE OPEC: CLAUDIO FERRO claudio.ferro@tamnasnuvens.com.br

GERENTE FINANCEIRO: Edvaldo Almeida

GERENTE DE ATENDIMENTO: Marcelo Pagnoncelli

GERENTE JURÍDICO: Fábio Alcântara

PARA ANUNCIAR

comercial@tamnasnuvens.com.br ou (11) 3048 3103

REPRESENTANTES

MINAS GERAIS

YES COMUNICAÇÃO

(31) 316-3440

ESPIRITO SANTO

DICAPÉ REPRESENTAÇÕES

SERVICES LTDA

(27) 3229-1986 / 9254-1908

RIO GRANDE DO SUL E

SANTA CATARINA

CUCCHIARELLI

REPRESENTAÇÕES

(51) 3268-0374 / 8179-4943

PARANÁ

VIA- MÍDIA EXTENSIVA

(41) 3014-2766

DISTRITO FEDERAL

E GOIÁS

FORZA COMUNICAÇÃO

E MARKETING

(61) 3257-8434

PERNAMBUCO, PIAUÍ,

PARAÍBA, RIO GRANDE DO

NORTE, CEARÁ

E MARANHÃO

NS&A - NÚCLEO DE

SOLUÇÕES &

ALTERNATIVAS DO

SE S/C LTDA

(85) 3264-0406 / 9950-3149

CAMPINAS E REGIÃO

VVR REPRESENTAÇÕES

(19) 3294 6027 E / 7819 5794

ALAGOAS, BAHIA, SERGIPE,

PARÁ E AMAZONAS

CANAL C COMUNICAÇÃO

(71) 3025 2670

INTERNATIONAL

SALES (USA)

ONBOARDTV

PH: 954-455-5656 EXT. 210

agraldo@obtv.us

BUENOS AYRES (ARG.)

ROBERTO RAJMLEVICH

PH: (54 11) 4961 5210 /

4963 7561

NEW CONTENT EDITORA E PRODUTORA LTDA.

AVENIDA MOFARREJ, N° 825, GALPÃO 4 - VILA LEOPOLDINA - SÃO PAULO/SP - CEP 05311-000

(11) 3048 3103 - WWW.TAMNASNUVENS.COM.BR

CAPA: DARYAN DORNELLES PRÉ-IMPRESSÃO, IMPRESSÃO E ACABAMENTO: IBEP GRÁFICA. TRATAMENTO DE IMAGEM: WAGNER SOBRADO (IBEPO GRÁFICA). ESTA REVISTA FOI IMPRESSA EM PAPEL COUCHÉ FOSCO 70 G/M². ORIGINÁRIO DE MADEIRA DE FLORESTAS RENOVÁVEIS DE EUCALIPTO. TIRAGEM: 150.000 EXEMPLARES AUDITADOS PELA BDO. TODOS OS DIREITOS RESERVADOS. OS ARTIGOS ASSINADOS SÃO DE INTEIRA RESPONSABILIDADE DOS AUTORES E NÃO REPRESENTAM A OPINIÃO DA REVISTA. DA EDITORA OU DA TAM LINHAS AÉREAS S.A. A REPRODUÇÃO DAS MATÉRIAS E DOS ARTIGOS SOMENTE SERÁ PERMITIDA SE PREVIAMENTE AUTORIZADA POR ESCRITO PELO EDITOR, COM CRÉDITO DA FONTE.

A revista TAM Nas Nuvens é uma publicação mensal da New Content Editora e Produtora Ltda., com conteúdo desenvolvido pela TAM Nas Nuvens, uma parceria entre as empresas TAM, New Content e Touch.



MISTO
Papel produzido a partir
de fontes responsáveis
FSC® C018284



TAM'S UNIVERSE

UNIVERSO TAM

• NAS PRÓXIMAS PÁGINAS, CONHEÇA UM POUCO MAIS SOBRE A TAM / LEARN A LITTLE MORE ABOUT TAM IN THE FOLLOWING PAGES •



O Museu TAM, na cidade de São Carlos (SP), acaba de completar dois anos. Pág. 194
The TAM Museum in the city of São Carlos (SP) just turned two years old. Page 194

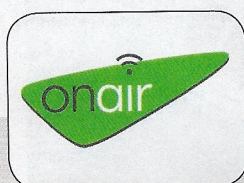
FOTO: DIVULGAÇÃO

TAM É A QUINTA COMPANHIA AÉREA MAIS INOVADORA DO MUNDO

TAM IS THE FIFTH MOST INNOVATIVE AIRLINE IN THE WORLD

Da pequena empresa de táxi-aéreo do interior de São Paulo para uma companhia global, o que sempre levou a TAM para o alto foi a capacidade de inovar. Como reconhecimento disso, recebemos o prêmio da agência holandesa Airline Trends (airlinetrends.com) como a quinta companhia aérea mais inovadora do mundo. "Figurar nesse ranking é a comprovação de estarmos à altura das melhores práticas, e isso é uma enorme satisfação para nós", comemora Manoela Amaro, Diretora de Marketing da TAM. Para selecionar o Top 10, a Airline Trends se baseou no poder criativo das empresas e na relevância dos novos serviços para os clientes. No caso da TAM, as inovações abaixo foram destacadas como alguns dos critérios para a premiação.

From its start as a small air-taxi company in rural São Paulo to a global airline, TAM Airlines has always been driven by an ability to innovate. In recognition of this, we received an award from the Dutch agency Airline Trends (airlinetrends.com) for being the fifth most innovative airline in the world. "Being included on this list is proof that we are up to par with the best practices, and this is very satisfying for us," celebrates Manoela Amaro, Marketing Director for TAM. To choose the Top 10, Airline Trends focused on the companies' creativity and the relevance of their new services for customers. In TAM's case, the innovations below were highlighted as criteria for the award.



Mobile On Board

O sistema de conectividade a bordo da TAM foi pioneiro nas Américas e está disponível em 31 aeronaves em voos domésticos. Com ele é possível efetuar e receber ligações, trocar mensagens SMS e acessar a internet durante o voo. / TAM's onboard connectivity system is a pioneer in Latin America, available on 31 aircraft that service routes within Brazil. With it, passengers can make and receive calls, exchange text messages and go online during the flight.



Biocombustível / Biofuel

A TAM realizou o primeiro voo da América Latina com biocombustível — feito de pinhão-mansão —, que foi desenvolvido como alternativa energética com menores taxas de emissão de poluentes. / TAM Airlines realized the first flight in Latin America to run on biofuel — made from jatropha oil — developed as an alternative source of energy with lower rates of pollutant emissions.



Projeto Vintage / Project Vintage

Para celebrar a reabertura do Museu TAM, duas aeronaves e os uniformes dos comissários foram remodelados com base na estética da companhia nos anos 70 e 90, evocando os primeiros anos da empresa. / To celebrate the reopening of the TAM Museum, two aircraft and the uniforms of flight attendants were remodeled based on the airline's aesthetics from the 1970s and 90s, evoking the airline's early years.



QR Code

Embarcando na tecnologia da realidade aumentada, a TAM usa os QR Codes em suas aeronaves para que os passageiros visualizem animações especiais em seus celulares e tablets. / Venturing into enhanced reality technology, TAM uses QR Codes on its aircraft so passengers can see special animated features on their mobile phones and tablets.

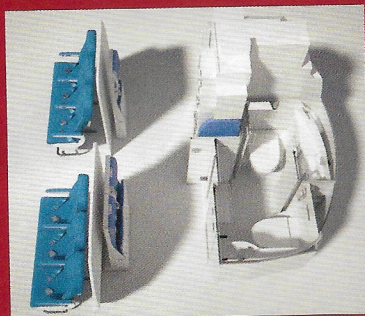


TAM Kids

Os pequenos passageiros da TAM ajudam os comissários a distribuir as já clássicas balas nos voos da TAM e também se divertem, brincando de comissário por um dia. / TAM Airlines' little passengers help flight attendants distribute the classic candies on TAM flights and they get to have fun, playing flight attendant for a day.

ACESSIBILIDADE NO AR

ACCESSIBILITY IN THE AIR



Pensando no conforto de clientes com mobilidade reduzida, a TAM será a primeira companhia aérea do mundo a receber aeronaves Airbus com banheiro adaptável, o Space-Flex. Para criar essa inovação no modelo A320 — que possui estrutura estreita e corredor único —, os dois banheiros do fundo da cabine poderão ser convertidos em um maior. Assim, passageiros com necessidades especiais terão mais comodidade em suas viagens. As 39 aeronaves equipadas com esta novidade serão entregues à TAM a partir do quarto trimestre de 2013.

With the comfort of passengers with limited mobility in mind, TAM Airlines will be the first airline in the world to receive Airbus aircraft with an adaptable Space-Flex bathroom. To create this innovation in the A320 model — which has a narrow structure and a single corridor —, the two bathrooms at the rear of the cabin can be converted into a larger one. In this way, passengers with special needs will have more comfort while traveling. The 39 aircraft equipped with this new facility will be delivered to TAM from the fourth trimester of 2013 on.

FÓRMULA 1 NO BRASIL FORMULA 1 IN BRAZIL

Em novembro, os motores da Fórmula 1 roncarão no autódromo de Interlagos, em São Paulo, na 4ª edição do Grande Prêmio. Para você não perder a etapa brasileira desse evento mundial do esporte, a TAM Viagens montou roteiros que já podem ser comprados.

Como a TAM Viagens é a operadora oficial do GP neste ano, seus clientes contarão com uma arquibancada exclusiva na área mais importante do circuito (Setor S). Todos os roteiros incluem hospedagem com café da manhã, traslados entre o hotel e o autódromo e um kit F-1 TAM Viagens. Os valores variam de acordo com o local de saída, a hospedagem e a opção por ingressos para dois ou três dias — para treinos e prova. Mais informações nas lojas da TAM Viagens, pelo site tamviagens.com.br/f1 ou por telefone: 3274-1313 (São Paulo) e 0800 55 5200 (demais cidades).

In November, the Formula 1 engines will be roaring at the Interlagos Autodrome in São Paulo for the 4th edition of the Grand Prix. So you won't miss the Brazilian stage of this world sports event, TAM Vacations has put together packages that are already on sale.

Since TAM Vacations is the official operator of this year's GP, its customers will have their own exclusive bleacher in the most important area of the circuit (Sector S). All packages include accommodations with breakfast, shuttle service between the hotel and the autodrome and a TAM Vacations F-1 kit. Prices vary according to departure locale, accommodations and tickets for 2 or 3 days — for training and the race. Learn more at TAM Vacations Centers, online at tamviagens.com.br/f1 or by calling: 3274-1313 (São Paulo) and 0800 55-5200 (other cities).



DOIS ANOS DO MUSEU TAM TWO YEARS OF THE TAM MUSEUM

O maior museu de aviação privado do mundo completa dois anos em 2012, depois de uma extensa reforma que melhorou e ampliou suas estruturas em São Carlos. Hoje, mais de 80 aeronaves, entre outros artigos, estão distribuídas nos 22 mil metros quadrados do Museu TAM. Além de conhecer essa grande coleção, os 150 mil visitantes que passaram por lá nesse período viram exposições temporárias sobre aviação. O presidente do Museu TAM, João Amaro, salientou o reconhecimento da instituição: "A sociedade já percebeu a importância deste espaço cultural para a preservação da história da aviação. É uma alegria notar que viramos referência até no exterior". Para mais informações, acesse museutam.com.br.

The biggest private aviation museum in the world turns two years old in 2012 after an extensive renovation improving and expanding its facilities in São Carlos. Now, over 80 aircraft, among other items, are distributed throughout the museum's 240-thousand-square-foot (22 thousand square meters) area. In addition to seeing this great collection, the 150 thousand people to visit during this period had access to temporary exhibitions on aviation. João Amaro, president of the TAM Museum, stressed the institution's recognition: "Society has perceived the important role that this cultural space has in preserving aviation history. It's a pleasure to see that we've become a point of reference even in other countries." For more info, visit museutam.com.br.



CHECK-IN

CHECK-IN

Hoje os clientes TAM contam com quatro opções do serviço que agiliza o check-in e evita filas:

Web: Pela internet, é possível escolher o assento, adicionar o programa de fidelização no qual deseja pontuar e imprimir o cartão de embarque em um período de 72 horas a 90 minutos antes do voo.

Mobile: Na tela do seu celular com acesso à internet, o cartão de embarque é enviado por e-mail ou SMS e apresentado a um funcionário TAM.

Totem: O cliente emite seu bilhete sem precisar entrar na fila utilizando os totens próximos aos balcões da TAM nos aeroportos.

Tablet: No ônibus entre Congonhas e Guarulhos e nos aeroportos em São Paulo, atendentes auxiliam na realização do check-in pelo inovador sistema de tablets. O passageiro com o cartão tem fila específica para despachar as malas. Para disponibilidade e mais informações, consulte o site da TAM (www.tam.com.br).

Currently TAM customers count on four service options that facilitate check-ins and avoid lines:

Web: Via the internet, you can select your seat, join the fidelity program of your choice and print your boarding pass in the period of between 72 hours and 90 minutes before your flight.

Mobile: On the screen of your cell phone with access to the internet, the boarding pass is sent by e-mail or text message and presented to a TAM employee.

Totem: Customers issue their ticket without having to wait in line, utilizing the totems near the TAM counter at airports.

Tablet: On the bus between Congonhas and Guarulhos and at the São Paulo airports, attendants assist check-ins via the innovative tablet system. Passengers with cards go to a specific line to check their bags. To check availability and other information, visit TAM's website (www.tam.com.br).



SMARTPHONE A BORDO

SMARTPHONE ON BOARD

O serviço do sistema OnAir permite ao passageiro fazer e receber chamadas telefônicas, acessar a internet pelo smartphone e trocar mensagens SMS. Seguindo a tendência de conectividade a bordo, a tecnologia está em 31 aeronaves que operam rotas domésticas.

The OnAir system allows passengers to make and receive phone calls, access the internet via smartphone and exchange text messages. Following the trend of in-flight connectedness, the technology is present on 31 aircraft that operate flights within Brazil.



APLICATIVOS PARA IPHONE E IPAD

APPLICATIONS FOR IPHONES AND IPADS

Ofertas TAM: Alerta usuários sobre promoções nos trechos nacionais e internacionais preferidos, além de trazer opções de pacotes da TAM Viagens e passagens com pontos Multiplus do Programa TAM Fidelidade.

StarAlliance FareFinder: Busca com praticidade voos operados pelas companhias associadas à Star Alliance, atendendo a exigências de datas fixas ou flexíveis, classe, preço e escala.

TAM Flight Deals: Alerts users about promotions on their preferred routes within Brazil and international ones, in addition to offering options for TAM Vacations packages and tickets with Multiplus points in the TAM Fidelidade Program.

StarAlliance FareFinder: A practical way to search for flights run by airlines that are members of the Star Alliance, attending to requirements for defined or flexible dates, class, price and stopovers.

INTERNET

Assista ao conteúdo da TV TAM Nas Nuvens e às nossas campanhas no YouTube / Watch content from TV TAM Nas Nuvens and our campaigns on YouTube youtube.com/tam Siga-nos no Twitter para saber notícias da TAM, conhecer promoções e também para esclarecer suas dúvidas / Follow us on Twitter to get news from TAM, find out about promotions and get answers for your questions twitter.com/tamairlines

Dê um "curtir" na nossa Fan Page no Facebook e fique por dentro de nossos serviços e destinos / "Like" our Fan Page on Facebook and get the low-down on our services and destinations facebook.com/tamairlines Fique por dentro de ofertas e dicas para sua viagem no Blog da TAM / Stay up the latest offers and travel tips at the TAM blog tam.com.br





TAM FIDELIDADE TAM FIDELIDADE PROGRAM

Algumas pessoas estão sempre viajando. Olhando para elas, 18 anos atrás, criamos o TAM Fidelidade. Isso porque acreditamos que, quando alguém escolhe a nossa companhia, merece toda a nossa atenção e reconhecimento. E essa é nossa forma de mostrar fidelidade a você. Ao contrário dos outros programas, o nosso é mais simples e fácil: simples porque com ele você acumula pontos e não milhas, o que significa menos contas e mais viagens, e fácil porque você pode resgatar com pontos até mesmo o último assento livre dos nossos voos. Se tem lugar para vender, tem para resgatar. Basta verificar a quantidade de pontos necessária para cada destino. Confira mais detalhes:

- Você acumula pontos em vez de milhas; são menos contas e mais viagens.
- Voa sem limitação de assentos, destinos e datas em voos TAM. Basta verificar a quantidade de pontos necessária para cada destino. Pode ser feriado, fim de semana, alta temporada, não importa.
- Viaja para o mundo inteiro acumulando pontos ou resgatando passagens-prêmio para todos os nossos destinos nacionais e internacionais, destinos LAN ou os mais de 1.000 destinos operados pelas companhias aéreas membros da Star Alliance.
- E quem tem um TAM Itaucard vai ainda mais longe. Afinal, só ele transforma automaticamente suas compras em pontos Multiplus no Programa TAM Fidelidade e ainda parcela suas passagens TAM em 10 vezes* sem juros.
- Acumula pontos e pode resgatar produtos e serviços em toda a Rede Multiplus, como passagens aéreas e roteiros TAM Viagens, ou transferi-los para outros programas da rede.
- Quanto mais você voa conosco e com as companhias aéreas parceiras, mais é beneficiado, e pode ser promovido às categorias Azul, Vermelha e Black.

Some people are always traveling. With them in mind, we created TAM Fidelidade 18 years ago. We did so because we believed that, when you choose to fly with our airline, you deserve all of our attention and recognition. And this is our way of showing our fidelity to you. Unlike other programs, ours is simple and easy: simple because with it you accumulate points rather than miles, which means less calculations and more traveling, and easy because you can even trade your points for the last remaining seats on our flights. If there's an empty seat for sale, it can be yours. All you have to do is verify the amount of points necessary for each destination. Learn more:

- You accrue points instead of miles; it means fewer calculations and more trips.
- Fly without seat, destination or date limitations on TAM flights. All you need to do is verify the amount of points necessary for each destination. It can be a holiday, a weekend, high tourist season, it doesn't matter.
- Travel the world accumulating points and earning award tickets for all of our domestic and international destinations, LAN destinations or over 1000 destinations serviced by airlines members of the Star Alliance.
- Those who have a TAM Itaucard can go even further. Only TAM Itaucard automatically converts your purchases into points in the TAM Fidelidade Program, while still being able to pay for your tickets in 10 installments* without interest.
- You accumulate points and can trade them for products and services, such as airline tickets and TAM Viagens travel and hotel packages, from the entire Multiplus Fidelidade Network or transfer points to other network programs.
- The more you fly with us and our partner airlines, the more you benefit, and you can be upgraded to Azul, Vermelha and Black categories.



PARCERIAS PARTNERS

Conheça as vantagens de quem viaja com o cartão TAM ITAUCARD. Disponível nas versões Platinum, Gold e Internacional
Learn about the advantages of traveling with the TAM ITAUCARD card. Available for Platinum, Gold and International cards

TAM ITAUCARD PLATINUM:

Cada US\$ 1 gasto equivale a 1,5 ponto Multiplus no Programa TAM Fidelidade. Bonificação inicial de 5.000 pontos. Embarque e check-in preferenciais, além de acesso às salas VIP domésticas da TAM.

TAM ITAUCARD GOLD E INTERNACIONAL:

Cada US\$ 1 gasto equivale a 1,33 ponto Multiplus no Programa TAM Fidelidade. Bonificação inicial de até 4.000 pontos para Gold e 3.000 pontos para Internacional. Benefícios exclusivos: parcelamento de passagens em até 10 vezes sem juros; 20% de desconto na Hertz para locações no Brasil, nos EUA, no Canadá, na Europa, na América Latina e Caribe.

Confira mais informações no site itaucard.com.br/tam ou pelos telefones (11) 3003-4841 (nas capitais) ou 0800 724-4841 (demais localidades).

TAM ITAUCARD PLATINUM:

Every US\$ 1 spent is equivalent to 1.5 Multiplus points in the TAM Fidelidade Program. Initial bonus of 5000 points. Preferential boarding and check-in in addition to access to TAM Airline's VIP Lounges within Brazil.

TAM ITAUCARD GOLD AND INTERNATIONAL:

Every us\$ 1 spent is equivalent to 1.33 Multiplus points in the TAM Fidelidade Program. Initial bonus of up to 4000 points for Gold and 3000 points for International. Exclusive benefits: up to 10 interest-free payment installments for tickets; 20% discount from Hertz for car rentals in Brazil, the USA, Canada, Europe, Latin America and the Caribbean.

More information is available online at itaucard.com.br/tam or by calling (11) 3003-4841 (in Brazil's capitals) or 0800 724-4841 (other locations).

A oferta do cartão está sujeita a análise e aprovação de crédito. Consulte valor da anuidade e contrato no site itaucard.com.br/tam. Bonificação inicial válida somente na primeira anuidade, e será creditada em até 30 dias após o pagamento da terceira parcela da anuidade. Para saber mais sobre o Multiplus Fidelidade, acesse multiplusfidelidade.com.br. O acesso às Salas VIP TAM ocorrerá mediante a apresentação do boardingpass TAM ou Star Alliance com a data do dia. Ofertas restritas a uma utilização por dia. Para aproveitar as promoções é necessário que o pagamento seja realizado com o cartão TAM Itaucard. Consulte validade, condições e restrições dos benefícios exclusivos no site itaucard.com.br/tamplatinum ou na Central de Atendimento. / Credit card offer is subject to evaluation and credit approval. Consult annuity value and contract online at www.itaucard.com.br/tam. Initial bonus valid only for the first annuity and to be credited up to 30 days after receiving payment of the third statement of the annuity. To learn more about Multiplus Fidelidade, visit multiplusfidelidade.com.br. Access to TAM Airline's VIP Lounges will be granted upon presentation of a TAM Airlines or Star Alliance boarding pass with current travel date. Offers restricted to the use of one per day. To take advantage of promotions, payments must be made with a TAM Itaucard. Check validity, conditions and restrictions of exclusive benefits online at itaucard.com.br/tamplatinum or with the Customer Service Center.

PARTICIPE / BECOME A MEMBER

Acesse nosso site (tamfidelidade.com.br) ou preencha o formulário de inscrição em nossas lojas e aeronaves e o entregue a um de nossos atendentes ou tripulantes. *Passagens em 10 vezes sem juros apenas para parcelas com valor mínimo de R\$ 35. Oferta válida por tempo indeterminado, exclusiva para voos regulares operados por aeronaves da TAM (JJ ou PZ). / Visit our website (tamfidelidade.com.br) or fill out a form at our offices or on our flights and hand it in to one of our attendants or crew. *Tickets in 10 installments with no added interest only for monthly installments of no less than R\$ 35.00. Offer valid for an undetermined period of time, exclusive for regular flights and aircraft operated by TAM (JJ or PZ).

TAM
FIDELIDADE



STAR ALLIANCE E AS COMPANHIAS AÉREAS PARCEIRAS

A Star Alliance é a principal rede mundial de companhias aéreas em termos de voos diários, destinos e países para onde voa e número de companhias aéreas membros. Foi criada em 1997 como a primeira aliança de companhias aéreas verdadeiramente global, que oferece aos seus clientes a possibilidade de chegar a qualquer ponto do mundo e uma experiência de voo similar, além da integração entre os programas de passageiros frequentes e lounges.

As companhias aéreas membros da Star Alliance voam para mais destinos que a concorrência - e isso significa viagens mais fáceis e ligações mais rápidas. O principal objetivo é sempre melhorar a experiência de viagem. Desse modo, as companhias aéreas membros estão mais próximas umas das outras nos aeroportos, introduzindo novas tecnologias, construindo instalações comuns em aeroportos, coordenando horários e instalando equipes de ligação para transbordo mais rápidos. Há várias outras iniciativas da Star Alliance, e muitas mais a serem criadas.

Ingressamos oficialmente na Star Alliance no dia 13 de maio de 2010, o que significa que, a partir dessa data, tornou-se possível acumular e trocar seus pontos por passagens aéreas em todas as 26 companhias aéreas membros da rede. São 1.290 destinos para você escolher entre os 189 países atendidos pela aliança. E, se você é cliente TAM Fidelidade Azul, Vermelho ou Black, terá direito aos benefícios das categorias Silver e Gold, respectivamente.

A STAR ALLIANCE MEMBER 



ALIANÇA FORA DA STAR ALLIANCE /
ALLIANCE OUT OF STAR ALLIANCE

LAN 



STAR ALLIANCE AND ITS AIRLINE PARTNERSHIPS

The Star Alliance is the biggest airline network in the world in terms of daily flights, destinations and countries serviced, as well as quantity of member airlines. It was created in 1997 as the first truly global alliance of airlines, offering its customers the possibility of traveling anywhere in the world and a similar flight experience, in addition to integrated frequent flyer and lounge systems.

Star Alliance partner airlines fly to more destinations than the competition – and that means easier travel and faster connections. The main objective is always to improve the travel experience. As such, member airlines are closer to one another in the airports, introducing new forms of technology,

constructing shared installations in the airports, coordinating time schedules and installing transfer teams to make for faster connections. There are many other initiatives from the Star Alliance, and many more to be created.

We were officially inducted into the Star Alliance on May 13th, 2010, which means that, from that date on, it became possible to accumulate and exchange points for airfare with all 26 airlines that are members of the network. You can choose from 1290 destinations and 189 countries in which the alliance operates. And, if you're a TAM Fidelidade Azul, Vermelho or Black customer, you get the right to benefits in the Silver and Gold categories, respectively.

UNIVERSO TAM



ALIANÇAS INTERNACIONAIS / INTERNATIONAL ALLIANCES

ANA

AIR CHINA
中國國際航空公司

AEROMEXICO

DB

U.S. AIRWAYS

TP
TAP PORTUGAL

UNITED



AIR CANADA



SWISS
SWISS AIRLINES

Lufthansa

LAN



Rotas domésticas TAM
TAM's flights within Brazil

Os pontos em azul simbolizam os destinos oferecidos por voos operados pelas companhias parceiras /
The blue points represent the destinations offered by airline partners

Voos sujeitos a alterações sem aviso prévio. Mais informações em tam.com.br / Flights subject to change without previous notice. More information on tam.com.br

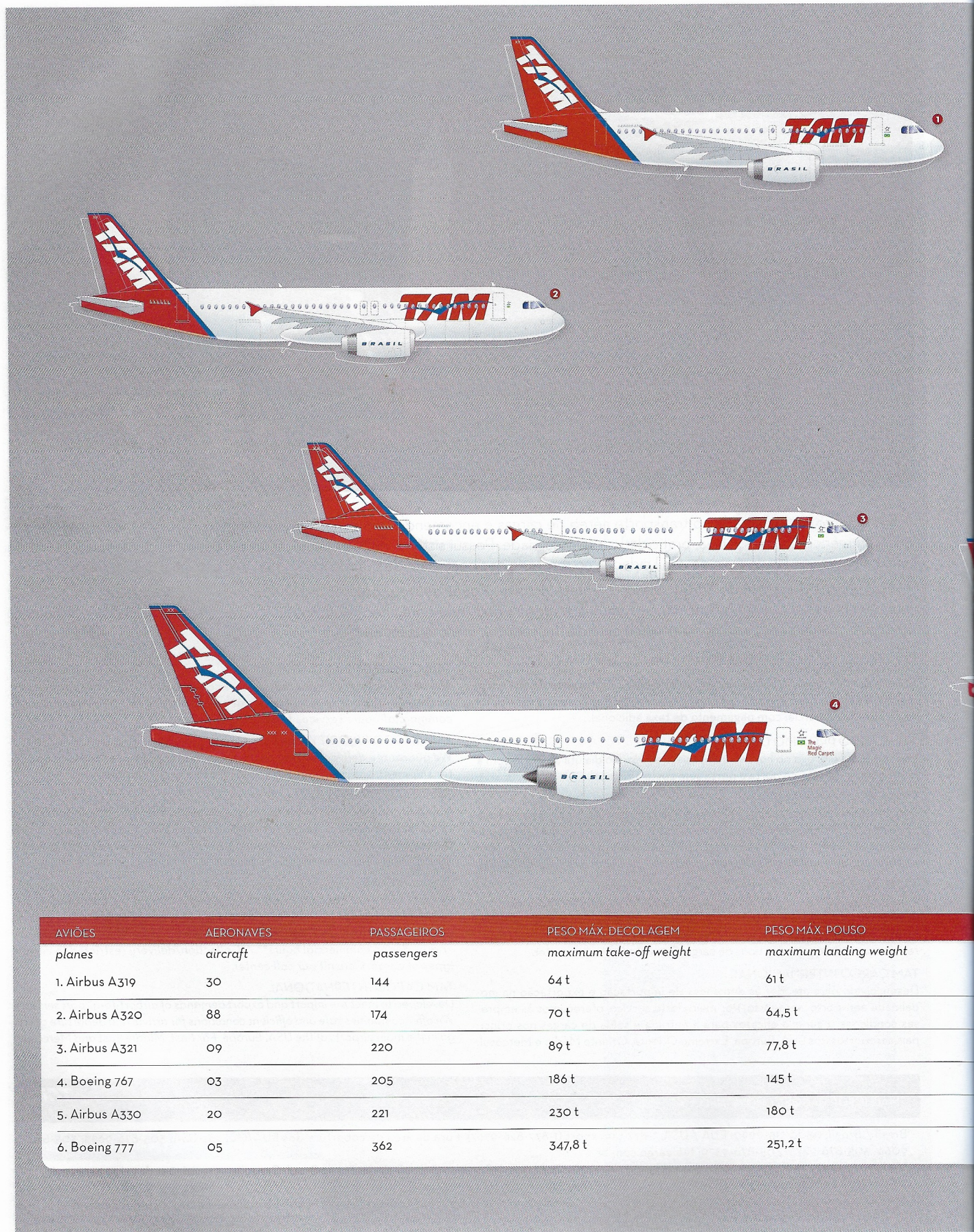
ALIANÇAS REGIONAIS / REGIONAL ALLIANCES

TRIP
Linhas Aéreas

ROTAS DOMÉSTICAS

FLIGHTS WITHIN BRAZIL

OFERECEMOS MAIS DE 200 VOOS
OPERADOS POR NOSSAS PARCEIRAS
REGIONAIS, ATINGINDO DESTINOS EM
TODAS AS REGIÕES DO BRASIL
WE OFFER OVER 200 FLIGHTS
OPERATED BY OUR REGIONAL
PARTNERS, WITH DESTINATIONS IN ALL
REGIONS OF BRAZIL



AVIÕES	AERONAVES	PASSAGEIROS	PESO MÁX. DECOLAGEM	PESO MÁX. POUSO
planes	aircraft	passengers	maximum take-off weight	maximum landing weight
1. Airbus A319	30	144	64 t	61 t
2. Airbus A320	88	174	70 t	64,5 t
3. Airbus A321	09	220	89 t	77,8 t
4. Boeing 767	03	205	186 t	145 t
5. Airbus A330	20	221	230 t	180 t
6. Boeing 777	05	362	347,8 t	251,2 t

FROTA OPERACIONAL

OPERATIONAL FLEET

A TAM ORGULHA-SE DE TER UMA DAS FROTAS DE AVIÕES COMERCIAIS MAIS MODERNAS DO MUNDO,
CAPAZ DE OFERECER MAIS CONFORTO E SEGURANÇA A TODOS OS PASSAGEIROS

TAM IS PROUD TO OPERATE ONE OF THE MOST STATE-OF-THE-ART FLEETS IN THE WORLD,
PROVIDING THE HIGHEST LEVEL OF COMFORT AND SAFETY FOR ALL PASSENGERS



TETO OPERACIONAL

operational ceiling

39 000 ft

39 000 ft

39 800 ft

43 100 ft

41 000 ft

43 100 ft

VELOCIDADE DE CRUZEIRO

cruise speed

850 km/h

850 km/h

850 km/h

870 km/h

870 km/h

896 km/h

MOTORES

engines

AE V2524-A5 - 24 000 lb

IAE V2500-A1 - 25 000 lb; IAE V2527-A5 - 27 000 lb; GE CFM56-5B4 - 27 000 lb

IAE V2533-A5 - 33 000 lb

GE CF6-80C2B6F - 61 000 lb

PW 4168A - 68 000 lb; GE CF6-80 E1A3 - 70 000 lb

GE90-115B - 115 000 lb



Com o objetivo de oferecer a solução mais completa em aviação executiva aos nossos clientes, dispomos de serviços de venda e fretamento de aeronaves, além de outros produtos. Representamos há mais de 25 anos a fabricante de aviões Cessna no Brasil e, desde 2004, a Bell, fabricante de helicópteros. Comercializamos um portfólio completo de aeronaves, desde monomotores e turboélices até helicópteros e jatos Citation. A companhia conta com certificação Wyvern, requisito para o serviço de fretamento exigido pelas maiores empresas do mundo para o transporte de seus executivos.

With the objective of providing our clients with a more complete solution in executive aviation, we are now offering private flight sales and charters, as well as other products. We have represented Cessna, an aircraft manufacturing company, in Brazil for more than 25 years, and Bell, a helicopter manufacturer, since 2004. We offer a complete portfolio of planes from single-motors and prop-planes to helicopters and Citation jets. TAM Executive Aviation is Wyvern-certified, a requirement for charter companies requested by the world's largest companies when flying their business executives.

Nosso portfólio de produtos e serviços inclui:

- Venda de jatos monomotores e turboélices Cessna;
- Venda de helicópteros Bell;
- Fretamento de aeronaves;
- Manutenção de aeronaves executivas;
- Gerenciamento de aeronaves;
- Serviços aéreos (FBO);
- Venda de treinamento em simuladores FlightSafety.

Our portfolio of products and services includes:

- Sales of Cessna monomotor jets and turboprops;
- Sales of Bell helicopters;
- Chartering of aircraft;
- Executive aircraft maintenance;
- Aircraft management;
- Flight services (FBO);
- Sales of FlightSafety simulator training.

REPRESENTANTE EXCLUSIVO / EXCLUSIVE REPRESENTATIVE:



CONTATO / CONTACT

Vendas de Aeronaves: (+55 11) 5582-8711; Táxi Aéreo: (+55 11) 4002-7000; Manutenção: (+55 11) 4589-5500; ou acesse: tamaviacaoexecutiva.com.br





ÍCONE DE HÉLICES

MONOPLANE ICON

Quando se pensa em um tradicional avião de hélices para duas pessoas, a primeira imagem que vem à mente é a do norte-americano Taylorcraft BC-12. A associação não acontece por acaso, já que esse clássico dos anos 1940, projetado por Clarence Gilber Taylor, obteve sucesso de vendas imediato quando foi lançado, no período pós-Segunda Guerra Mundial. O avião era dotado de singelos 65 cavalos de potência, mas seu desempenho era superior ao das outras aeronaves de mesma potência graças a inovações no design. Por esta razão, era usado principalmente para práticas esportivas, como a realização de loopings e inversões. A Força Aérea Brasileira (FAB) possuiu um exemplar por um curto período, em 1965.

When you think of a classic, two-place monoplane, the first image that comes to mind is the American-made Taylorcraft BC-12. And the association is no coincidence, being that this classic from the 1940s designed by Clarence Gilber Taylor was an instant success when it was released in the post-World War II era. The plane was equipped with a simple 65 horsepower engine, but its performance was superior to that of other aircraft with the same power thanks to design innovations. For this reason, it was used mainly for sport maneuvers such as loops and upside-down flying. The Brazilian Air Force (FAB) possessed one model for a short time in 1965.

SAIBA +
LEARN MORE

MUSEUTAM.COM.BR

Cartão TAM Itaucard Platinum com Embarque e Check-in Preferenciais.

Se em algum lugar na sua viagem você precisar pegar fila, não vai ser no aeroporto.

Uma viagem inteira de benefícios para você.

Estacionamento em Congonhas/SAOPARKING:

Valet grátis + 50% de desconto na 1ª hora do estacionamento.



Privilégios MasterCard:

Benefícios em diversos hotéis, incluindo a rede Accor e Starwood. Confira em mastercard.com.br/platinum.



Truestar Securebag:
1 embalagem de mala grátis.



Peça já o seu:

3003 4841 (capitais e regiões metropolitanas)
0800 724 4841 (demais localidades)

Para mais informações, acesse:
www.itaucard.com.br/tamplatinum

TAM
FIDELIDADE

Itaucard Itaú

A contratação do cartão está sujeita à análise e aprovação de crédito. Consulte valor da anuidade e contrato no site www.itaucard.com.br. O check-in e o embarque preferencial só serão disponibilizados mediante apresentação do cartão TAM Itaucard Platinum. Para aproveitar as promoções que envolvam descontos, é necessário que o pagamento seja realizado com o cartão TAM Itaucard Platinum. O desconto no pagamento das horas utilizadas nos estacionamentos não é válido para clientes que usam o sistema "Sem Parar". A responsabilidade pelos serviços e produtos aqui divulgados é exclusiva dos estabelecimentos. Ofertas restritas a uma utilização por dia. A embalagem grátis tem validade até 31/11/2012. Consulte validade, condições e restrições dos benefícios exclusivos em www.itaucard.com.br/tamplatinum.